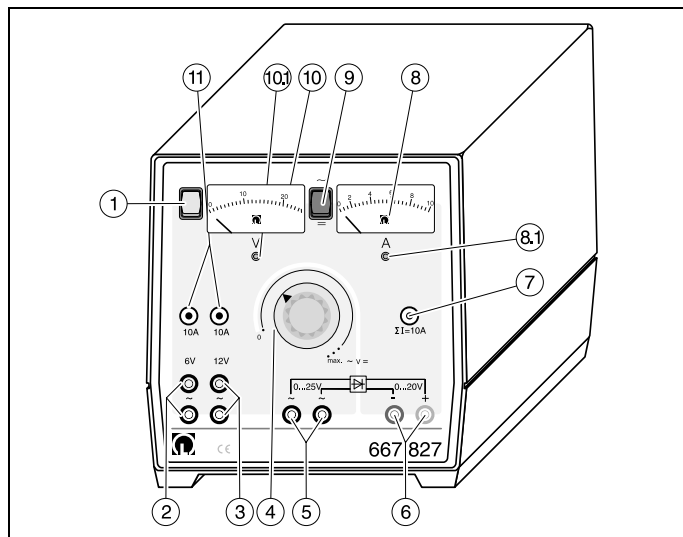


2/96-Ne-



Mode d'emploi Instrucciones de servicio

667 827

Transformateur variable TBT, type D Transformador variable de baja tensión D

Fig. 1

Outre des tensions continues et alternatives réglables en continu (max. 25 V~ et 20 V-), l'appareil fournit deux tensions fixes de 6 V~ et 12 V~. Le courant total prélevé est de maximum 10 A. Les entrées analogiques permettent la mesure simultanée de la tension réglée et du courant qui circule.

Esta unidad suministra, además de tensiones alternas y continuas de ajuste continuo (máx. 25 V~ y 20 V- respectivamente), dos tensiones fijas de 6 V~ y 12 V~. En total puede tomarse hasta 10 A. Los indicadores analógicos permiten la medición simultánea de la tensión ajustada y la corriente que fluye.

1 Remarques de sécurité

- Au déclenchement de l'un des coupe-circuits automatiques ⑦ et ⑪ - indiqué par la sortie du bouton coupe-circuit -, arrêter l'appareil en actionnant le commutateur principal ①; remédier à l'erreur de câblage ou à la cause de la surcharge; appuyer ensuite sur le bouton coupe-circuit et remettre l'appareil en marche.
- En cas de câblage de plusieurs sorties, tenir compte de la liaison interne désignée par une barre noire des douilles de même potentiel des sorties ②, ③ et ⑤ ainsi que de la charge totale maximale admissible de 10 A.
- Pour la protection des appareils connectés, ne pas utiliser la sortie de tension continue ⑥ avec les sorties de tension alternative ②, ③, ⑤ dans le même circuit (liaison galvanique par redresseur en pont)

1 Instrucciones de seguridad

- Luego de reaccionar uno de los ruptores de protección contra sobrecorrientes ⑦ y ⑪, indicado por el salto del botón de seguridad, desconecte el aparato con el interruptor de la red ①; elimine el fallo del circuito o las causas de la sobrecarga; después de ello presione el botón de seguridad y encienda el aparato nuevamente.
- Al conectar varias salidas, rotuladas con una barra negra para indicar la conexión interna, considerar las hembrillas del mismo potencial de las salidas ②, ③ y ⑤, así como la carga máxima permitida de 10 A.
- Para proteger el aparato conectado, no emplear la salida de tensión continua ⑥ junto con las salidas de tensión alterna ②, ③, ⑤ en el mismo circuito (conexión galvánica a través de rectificador de puente).

2 Caractéristiques techniques, description

- ① Commutateur principal avec voyant indicateur de l'état de service
- ② Sortie de tension alternative 6 V, charge maximale 10 A
- ③ Sortie de tension alternative 12 V, charge maximale 10 A
- ④ Bouton de réglage pour les tensions alternatives et continues réglables (sorties ⑤ et ⑥)
- ⑤ Sortie pour la tension alternative réglable en continu, 0 à 25 V, charge maximale 10 A
- ⑥ Sortie pour la tension continue (pas lissée) réglable en continu de 0 à 20 V, charge maximale 10 A
Ondulation résiduelle: 48%
- ⑦ Coupe-circuit automatique SI=10 A, disjonction thermique en cas de prélèvement d'un courant total de plus de 10 A

2 Datos técnicos y descripción

- ① Interruptor de la red con indicador luminoso de servicio
- ② Salida de tensión alterna de 6 V, con corriente máxima de hasta 10 A
- ③ Salida de tensión alterna de 12 V, con corriente máxima de hasta 10 A
- ④ Botón de ajuste para el ajuste de las tensiones alterna y continua (salidas ⑤ y ⑥)
- ⑤ Salida para la tensión alterna de ajuste continuo, de 0 a 25 V, con corriente máxima de hasta 10 A
- ⑥ Salida para la tensión continua de ajuste continuo (sin filtrado), de 0 hasta 20 V, con corriente máxima de hasta 10 A
Ondulación residual: 48%
- ⑦ Ruptor de protección contra sobrecarga SI=10 A, se desconecta térmicamente cuando la unidad suministra una corriente total mayor a 10 A

- ⑧ Ampèremètre 0 à 10 A, valeur mesurée efficace, avec bouton de réglage mécanique du zéro (8.1)
- ⑨ Commutateur de l'indicateur ⑩ permettant d'alterner entre la mesure de la tension continue et celle de la tension alternative
- ⑩ Voltmètre 0 à 30 V, valeur mesurées efficace, avec bouton de réglage mécanique du zéro (10.1)
- ⑪ Coupe-circuit 10 A, disjonction thermique pour courant de défaut consécutif à des erreurs de câblage entre les sorties

Liaison galvanique entre les sorties:

- Douilles inférieures des sorties ② et ③ et douille gauche de la sortie ⑤ sur le même potentiel (désignation par une barre noire).
- Sorties ⑤ et ⑥ reliées par redresseur en pont.

Identification des douilles de sécurité par des couleurs:

- Sorties de tension alternative: noir
- Sortie de tension continue: bleu (pôle moins); rouge (pôle plus)

Le commutateur ⑨ sert à commuter le voltmètre ⑩ sur la sortie de tension continue ⑥ ou alternative ⑤. L'ampèremètre mesure le courant total des sorties ⑤ et ⑥.

Au dos de l'appareil, compartiment connecteur avec porte-fusibles intégré pour le fusible primaire et le fusible de réserve. Cordon secteur inclus au matériel livré.

A la base du boîtier, 2 pieds excamotables pour l'inclinaison de l'appareil.

Autres caractéristiques techniques

Chute de tension en cas de charge: jusqu'à env. 20 % de la valeur en marche à vide

Charge admissible maximale totale: 10 A

Toutes les sorties sont isolées de la terre

Fusibles:

- Côté primaire: fusible T 2,5
- Côté secondaire: trois coupe-circuits automatiques, disjonctant à 10 A (pour une température ambiante de 20 °C)

Tension d'alimentation

secteur: 230 V, 50/60 Hz

Puissance absorbée: 300 VA

Dimensions: 20 cm x 21 cm x 23 cm

Poids: 6,3 kg

3 Changement du fusible primaire

Enlever la cartouche-fusible ① avec le support pour fusible primaire ② et fusible de réserve ③ (fig. 2.1).

Remplacer le fusible défectueux ② par un fusible neuf ③ dont on aura préalablement vérifié l'ampérage (fig. 2.2).

Mettre en place le fusible de réserve ③ puis réinsérer la cartouche ①.

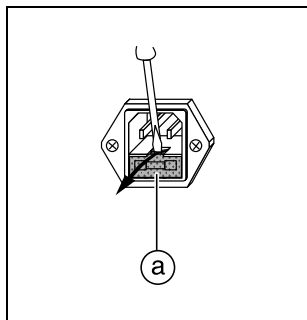


Fig. 2.1

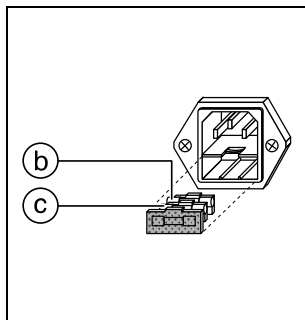


Fig. 2.2

- ⑧ Amperímetro de 0 a 10 A, valor efectivo, con ajustador mecánico del punto cero (8.1)
- ⑨ Conmutador del instrumento indicador ⑩ de la tensión continua a tensión alterna
- ⑩ Voltímetro de 0 a 30 V, valor efectivo, con ajustador mecánico del punto cero (10.1)
- ⑪ Ruptor de protección contra sobrecarga 10 A, se desconecta térmicamente cuando se produce una corriente no deseada como consecuencia de conexión errónea entre las salidas

Unión galvánica entre las salidas:

- Clavijero inferior de las salidas ② y ③ y el clavijero izquierdo de la salida ⑤ con el mismo potencial (identificable mediante la barra negra).
- Las salidas ⑤ y ⑥ están unidas a través de un rectificador puente.

Identificación con colores de los clavijeros de seguridad:

- Salidas de tensión alterna: negros
- Salida de tensión continua: azul (Polo negativo); rojo (polo positivo)

Mediante el conmutador ⑨ se puede cambiar el voltímetro ⑩ a la salida de tensión continua ⑥ o a la salida de tensión alterna ⑤. El amperímetro mide la corriente total de las salidas ⑤ y ⑥.

En el lado posterior de la carcasa se encuentra una cubeta de conexiones con portafusible integrado para los fusibles primario y de reserva.

El cable de conexión a la red está contenido en el volumen de suministro.

En el fondo de la carcasa se encuentra 2 pies plegables que sirven para inclinar el aparato.

Datos técnicos adicionales

Caída de tensión con carga: aprox. hasta 20 % del valor sin carga

Capacidad de carga total: 10 A

Todas las salidas poseen tierra flotante

Fusibles:

- Lado primario: fusible T 2,5
- Lado secundario: tres ruptores de protección contra sobrecargas, cuando se tiene 10 A se desconectan térmicamente (para una temperatura ambiente de 20 °C)

Tensión de conexión

a la red: 230 V, 50/60 Hz

Consumo de potencia: 300 VA

Dimensiones: 20 cm x 21 cm x 23 cm

Peso: 6,3 kg.

3 Reemplazo del fusible primario

Palanquear la pieza ① con montura para fusible primario ② y fusible de reserva ③ (véase la Fig. 2.1).

Reemplazar el fusible defectuoso ② con el nuevo, observe que las características del nuevo fusible ③ sean correctas (véase la Fig. 2.2).

Colocar el fusible de reserva ③ e insertar otra vez la pieza ①.